

# Contents - Inhalt

Zum Geleit (PhDr. Rudolf Pečman, CSc.) . . . . .	7
<b>INTRODUCTORY SPEECH AT THE INAUGURATION OF THE MUSICA ANTIQUA FESTIVAL</b>	
<b>ANSPACHE BEI DER FEIERLICHEN ERÖFFNUNG DER MUSICA-ANTIQUA-FESTSPIELE</b>	
Prof. PhDr. Jan Ráček, DrSc. (Brno) Tschechische Musik und ihre Stellung in der europäischen Musik- kultur . . . . .	9
<b>GENERAL PROBLEMS</b>	
<b>ALLGEMEINE PROBLEME</b>	
PhDr. Rudolf Pečman, CSc. (Brno) Ansprache zur Eröffnung des Kolloquiums über die Interpretation der alten Musik . . . . .	15
Prof. PhDr. Jaroslav Zich, DrSc. (Praha) Die Interpretationsauffassung und ihre Wandlungen . . . . .	17
Prof. Dr. Walter Kolneder (Karlsruhe) Intuition und Wissen in der Aufführungspraxis alter Musik . . . . .	25
PhDr. Emil Hradecký, CSc. (Praha) Heuristische Probleme bei der Interpretation der alten Musik . . . . .	30
Nikolaus Harnoncourt (Wien) Das Musizieren mit alten Instrumenten – Einflüsse der Spieltechnik auf die Interpretation . . . . .	34
<b>VOCAL AND INSTRUMENTAL MUSIC OF THE 14th–18th CENTURIES</b>	
<b>VOKAL- UND INSTRUMENTALMUSIK DES 14.–18. JAHRHUNDERTS</b>	
Dr. Nikolaus Theodoroff (Klagenfurt) interpretationsprobleme in der gotischen Musik . . . . .	39
Prof. Dr. Eva Badura-Skoda (Wisconsin) Probleme der Aufführungspraxis der Musik des 14. Jahrhunderts	47
Prof. Dr. Viorel Cosma (București) Mentions historiques roumaines au sujet de l'interprétation dans la musique byzantine (XIV <sup>e</sup> –XVIII <sup>e</sup> siècles) . . . . .	53
Guy Erisman (Paris) L'interprétation de la musique polyphonique française de la renaissance et notamment les rapports de la poésie et de la musique à cette époque . . . . .	61
Miroslav Venhoda (Praha) Die Anforderungen der Renaissance-Komponisten an die menschliche Stimme . . . . .	69
Prof. Dr. Dragotin Cvetko (Ljubljana) Contribution à la question de la technique d'exécution des compositions de Jacobus Gallus . . . . .	73
PhDr. Jiří Safářík (Kroměříž) The Question of Dynamics in the Interpretation of the Vocal Poly- phony of the Renaissance . . . . .	79

Dr. Zygmunt Marian Szweykowski (Kraków)	
<b>The Choice of Means of Performance in Seventeenth-Century Polish Vocal-Instrumental Music</b>	82
Milan Munclinger (Praha)	
<b>Old Music on the Concert Platform</b>	88
Prof. Dr. Lew S. Ginsburg (Moskau)	
<b>Zur Interpretation der Musik des 18. Jahrhunderts für Streichinstrumente</b>	92
Prof. Dr. Erich Schenk (Wien)	
<b>Zur Aufführungspraxis des Tremolo in der Instrumentalmusik des 17. und 18. Jahrhunderts</b>	101
PhDr. Richard Rybář (Bratislava)	
<b>Zur Frage der Tabulatur-Partitur im 17. Jahrhundert</b>	106
Vratislav Bělský (Brno)	
<b>Zur Frage der Generalbassstechnik im 17. und 18. Jahrhundert</b>	113
PhDr. Jiří Fukač (Brno)	
<b>Zur Entwicklung der Generalbasskenntnis im Gebiete von Mähren</b>	116
PhDr. Jiří Sehnal (Brno)	
<b>Das Orgelspiel in Mähren im 17. und 18. Jahrhundert</b>	123
Lady Susi Jeans (Dorking)	
<b>English Ornamentation of the 16th to 18th Centuries (Keyboard Music)</b>	128
Dr. Alexandr Buchner (Praha)	
<b>Interpretationsprobleme der spätbarocken Musik im Lichte der Automatophone</b>	137
PhDr. Miloš Štědroň (Brno)	
<b>Die Versionen der Violinsonate in A-Dur von František Benda</b>	142
PhDr. Tomislav Volek (Praha)	
<b>Mozarts Kompositionen auf tschechischen Kirchenhören (Zur Frage ihrer Kompositions- und Interpretationsgestaltung)</b>	147
<b>THE OPERA</b>	
<b>DIE OPER</b>	
Prof. Dr. Andrej Andrejew (Sofia)	
<b>Neue Erkenntnisse über den Ursprung und die Anfänge des Operntheaters</b>	153
Prof. Miloš Wasserbauer (Brno)	
<b>An Approach to the Production of Baroque Opera</b>	155
Prom. Hist. Alena Němcová (Brno)	
<b>Zur Frage der Interpretation des Vokalparts in Monteverdis „Lamento d'Arianna“</b>	159
Prof. Dr. Walther Siegmund-Schultze (Halle/Saale)	
<b>Probleme bei der Interpretation Händelscher Opern</b>	164
PhDr. Rudolf Pečman, CSc. (Brno)	
<b>Die Oper der Neapolitanischen Schule als Inszenierungsproblem</b>	171
Gerhard Schwalbe (Berlin - DDR)	
<b>Wiedergewinnung von Opern und Intermezzi des 18. Jahrhunderts durch Bearbeitung der Libretti</b>	176

Václav Nosek (Brno)	
Tamerlan, opéra de Myslivoček (Remarques sur la réalisation scénique)	183
<b>FROM THE DISCUSSION – CONCLUSION OF THE COLLOQUIUM</b>	
<b>AUS DER DISKUSSION – BEENDIGUNG DES KOLLOQUIUMS</b>	
PhDr. Rudolf Pečman, CSc. (Brno)	
Zusammenfassung der Diskussion	189
PhDr. Rudolf Pečman, CSc. (Brno)	
Schlusswort	197
Contents – Inhalt	199